

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政法務司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A
ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

第1/2001號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 1/2001

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第11/2000號行政命令第五條的規定，作出本批示。

一、將作出下列行為的權限轉授予法務局局長張永春學士：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(四) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(五) 以澳門特別行政區的名義簽署所有編制外合同及散位合同；

(六) 批准編制外合同及散位合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(七) 批准免職及解除合同；

(八) 批准編制內人員在各職程的職級內的職階變更，以及批准以編制外合同或散位制度聘任的人員在職級內的職階變更；

(九) 按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼發放予有關人員；

(十) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十一) 簽署計算及結算法務局人員服務時間的文件；

(十二) 批准超時工作或輪值工作；

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

1. É subdelegada no director dos Serviços de Assuntos de Justiça, licenciado Cheong Weng Chon, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

5) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

6) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

7) Conceder a exoneração e rescisão de contratos;

8) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;

9) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

10) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

11) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça;

12) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

(十三) 批准公務員及服務人員以及其親屬前往在衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十四) 決定公務員及服務人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；

(十五) 批准公務員及服務人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十六) 批准返還與擔保承諾或執行與澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；

(十七) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在法務局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(十八) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十九) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於法務局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣十五萬元為限；如屬獲批准免除進行競投或訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二十) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支；

(二十一) 批准將屬於法務局的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢；

(二十二) 以澳門特別行政區的名義簽署一切與應由法務局、司法、登記暨公證公庫及社會重返基金訂立的合同有關的公文書；

(二十三) 批准提供與法務局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二十四) 簽署發給澳門特別行政區各實體及澳門特別行政區以外地方的實體的屬法務局職責範圍內的文書；

(二十五) 批准金額不超過澳門幣五千元的交際費；

(二十六) 批准將屬於司法、登記暨公證公庫的物品、用具及其他動產報廢。

13) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionem no âmbito da Direcção dos Serviços de Saúde;

14) Determinar deslocações de funcionários e agentes, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

15) Autorizar a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

16) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

17) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal dos Serviços de Assuntos de Justiça;

18) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

19) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, até ao montante de 150 000,00 (cento e cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de concurso ou de celebração de contrato escrito;

20) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

21) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça que forem julgados incapazes para o serviço;

22) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, no Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado e no Fundo de Reinserção Social;

23) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com exclusão dos excepcionados por lei;

24) Assinar o expediente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça;

25) Autorizar despesas de representação até ao montante de 5 000,00 (cinco mil) patacas;

26) Autorizar o abate à carga de artigos, utensílios e outros bens móveis do Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado.

二、獲轉授權人認為有利於部門的良好運作時，可將有關權限轉授予領導及主管人員。

三、對行使現轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、廢止公布於二零零零年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組的五月十五日第5/2000號行政法務司司長批示。

五、本批示自公布日起產生效力，但不妨礙下款規定的適用。

六、獲轉授權人自二零零零年十一月六日起在本轉授權範圍內作出的行為，予以追認。

二零零一年二月十四日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零一年二月二十一日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室

第27/2001號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支中職能分類1-01-1經濟分類04-01-05-00-02，項目為“經常轉移——公營部門——其他——2005澳門東亞運動會協調辦公室”的款項作出分配：

在二〇〇五年澳門東亞運動會協調辦公室的建議下，經聽取財政局的意見：

按照十二月二十八日公布之第13/2000號法律第十二條第一款規定，本年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支中職能分類1-01-1經濟分類04-01-05-00-02，項目為“經常轉移——公營部門——其他——2005澳門東亞運動會協調辦公室”，金額為澳門幣10,428,000.00元的款項，分配如下：

經常開支

01-00-00-00	人員	\$ 8,458,000.00
01-01-00-00	固定及長期報酬	

2. O subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

3. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

4. É revogado o Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 5/2000, de 15 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2000.

5. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

6. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 6 de Novembro de 2000.

14 de Fevereiro de 2001.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 21 de Fevereiro de 2001.— A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 27/2001

Tornando-se necessário fazer a distribuição de verba do capítulo 01-divisão 09, com as classificações funcional 1-01-1 e económica 04-01-05-00-02 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005;

Sob proposta do Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005 e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

A verba do capítulo 01-divisão 09, com as classificações funcional 1-01-1 e económica 04-01-05-00-02, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005, na importância de MOP 10 428 000,00, é distribuída, nos termos do n.º 1 do artigo 12.º da Lei n.º 13/2000, publicada em 28 de Dezembro, da seguinte forma:

Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal	\$ 8 458 000,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	

01-01-01-00	法律通過之編制人員		01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-02	年資獎金	\$ 15,000.00	01-01-01-02	Prémio de antiguidade	\$ 15 000,00
01-01-02-00	編制以外人員		01-01-02-00	Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	報酬	\$ 3,500,000.00	01-01-02-01	Remunerações	\$ 3 500 000,00
01-01-03-00	各類人員報酬		01-01-03-00	Remunerações de pessoal diverso	
01-01-03-01	報酬	\$ 924,000.00	01-01-03-01	Remunerações	\$ 924 000,00
01-01-05-00	臨時人員工資		01-01-05-00	Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	工資	\$ 360,000.00	01-01-05-01	Salários	\$ 360 000,00
01-01-06-00	重疊薪俸	\$ 1,047,000.00	01-01-06-00	Duplicação de vencimentos	\$ 1 047 000,00
01-01-07-00	固定及長期酬勞	\$ 600,000.00	01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes	\$ 600 000,00
01-01-09-00	聖誕津貼	\$ 380,000.00	01-01-09-00	Subsídio de Natal	\$ 380 000,00
01-01-10-00	假期津貼	\$ 380,000.00	01-01-10-00	Subsídio de férias	\$ 380 000,00
01-02-00-00	附帶報酬		01-02-00-00	Remunerações acessórias	
01-02-01-00	不定或臨時酬勞	\$ 300,000.00	01-02-01-00	Gratificações variáveis ou eventuais	\$ 300 000,00
01-02-03-00	超時工作		01-02-03-00	Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	額外工作	\$ 360,000.00	01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário	\$ 360 000,00
01-02-05-00	出席費	\$ 120,000.00	01-02-05-00	Senhas de presença	\$ 120 000,00
01-02-06-00	房屋津貼	\$ 35,000.00	01-02-06-00	Subsídio de residência	\$ 35 000,00
01-03-00-00	實物補助		01-03-00-00	Abonos em espécie	
01-03-01-00	私人電話	\$ 6,000.00	01-03-01-00	Telefones individuais	\$ 6 000,00
01-03-03-00	服裝及個人用品——實物	\$ 10,000.00	01-03-03-00	Vestuário e artigos pessoais — Espécie	\$ 10 000,00
01-05-00-00	社會福利金		01-05-00-00	Previdência social	
01-05-01-00	家庭津貼	\$ 21,000.00	01-05-01-00	Subsídio de família	\$ 21 000,00
01-05-02-00	各項補助——社會福利金	\$ 10,000.00	01-05-02-00	Abonos diversos — Previdência social	\$ 10 000,00
01-06-00-00	負擔補償		01-06-00-00	Compensação de encargos	
01-06-03-00	交通費——負擔補償		01-06-03-00	Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-01	啟程津貼	\$ 80,000.00	01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque	\$ 80 000,00
01-06-03-02	日津貼	\$ 300,000.00	01-06-03-02	Ajudas de custo diárias	\$ 300 000,00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償	\$ 10,000.00	01-06-03-03	Outros abonos — Compensação de encargos	\$ 10 000,00
02-00-00-00	資產及勞務	\$ 1,720,000.00	02-00-00-00	Bens e serviços	\$ 1 720 000,00
02-01-00-00	耐用品		02-01-00-00	Bens duradouros	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	\$ 15,000.00	02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio	\$ 15 000,00
02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品	\$ 5,000.00	02-01-05-00	Material fabril, oficial e de laboratório	\$ 5 000,00
02-01-06-00	榮譽及招待物品	\$ 20,000.00	02-01-06-00	Material honorífico e de representação	\$ 20 000,00
02-01-07-00	辦事處設備		02-01-07-00	Equipamento de secretaria	
02-01-07-01	電腦軟件	\$ 60,000.00	02-01-07-01	Softwares	\$ 60 000,00
02-01-07-02	其他辦事處設備	\$ 150,000.00	02-01-07-02	Outros equipamentos de secretaria	\$ 150 000,00
02-01-08-00	其他耐用品	\$ 200,000.00	02-01-08-00	Outros bens duradouros	\$ 200 000,00
02-02-00-00	非耐用品		02-02-00-00	Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑	\$ 35,000.00	02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes	\$ 35 000,00
02-02-04-00	辦事處消耗	\$ 120,000.00	02-02-04-00	Consumos de secretaria	\$ 120 000,00
02-02-07-00	其他非耐用品	\$ 100,000.00	02-02-07-00	Outros bens não duradouros	\$ 100 000,00
02-03-00-00	勞務之取得		02-03-00-00	Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用	\$ 100,000.00	02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens	\$ 100 000,00

02-03-02-00	設施之負擔		
02-03-02-01	電費	\$ 150,000.00	
02-03-02-02	設施之其他負擔	\$ 160,000.00	
02-03-04-00	資產租賃	\$ 25,000.00	
02-03-05-00	交通及通訊		
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	\$ 110,000.00	
02-03-07-00	廣告及宣傳	\$ 120,000.00	
02-03-08-00	各項特別工作	\$ 200,000.00	
02-03-09-00	未列明之負擔	\$ 150,000.00	
05-00-00-00	其他經常開支	\$ 50,000.00	
05-02-00-00	保險		
05-02-01-00	人員	\$ 30,000.00	
05-02-04-00	車輛	\$ 10,000.00	
05-04-00-00	雜項		
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之支付	\$ 10,000.00	
資本開支			
07-00-00-00	投資	\$ 200,000.00	
07-09-00-00	運輸物料	\$ 200,000.00	
總開支... \$ 10,428,000.00			

二零零一年二月九日

經濟財政司司長 譚伯源

第 28/2001 號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-02，項目為“經常轉移—公營部門—其他—經濟委員會”的款項作出分配：

在經濟委員會的建議下，經聽取財政局的意見：

按照十二月二十八日公佈之第13/2000號法律第十二條第一款規定，本年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-02，項目為“經常轉移—公營部門—其他—經濟委員會”，金額為澳門幣3,541,000.00元的款項，分配如下：

經常開支			
01-00-00-00	人員	\$ 2,283,000.00	
01-01-00-00	固定及長期報酬		
01-01-01-00	法律通過之編制人員		
01-01-01-01	薪俸或服務費	\$ 495,000.00	
01-01-01-02	年資獎金	\$ 3,000.00	

02-03-02-00	Encargos das instalações		
02-03-02-01	Energia eléctrica	\$ 150 000,00	
02-03-02-02	Outros encargos das instalações	\$ 160 000,00	
02-03-04-00	Locação de bens	\$ 25 000,00	
02-03-05-00	Transportes e comunicações		
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 110 000,00	
02-03-07-00	Publicidade e propaganda	\$ 120 000,00	
02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos	\$ 200 000,00	
02-03-09-00	Encargos não especificados	\$ 150 000,00	
05-00-00-00	Outras despesas correntes	\$ 50 000,00	
05-02-00-00	Seguros		
05-02-01-00	Pessoal	\$ 30 000,00	
05-02-04-00	Viaturas	\$ 10 000,00	
05-04-00-00	Diversas		
05-04-00-00-19	Encargos relativos à contribuição para o F.S.S.	\$ 10 000,00	
Despesas de capital			
07-00-00-00	Investimentos	\$ 200 000,00	
07-09-00-00	Material de transporte	\$ 200 000,00	
Total de despesas..... \$ 10 428 000,00			

9 de Fevereiro de 2001.

O Secretário para a Economia e Finanças, Tam Pak Yuen.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 28/2001

Tornando-se necessário fazer a distribuição de verba do capítulo 01-divisão 07, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-02 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Conselho Económico;

Sob proposta do Conselho Económico e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

A verba do capítulo 01-divisão 07, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-02, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Conselho Económico, na importância de MOP 3 541 000,00, é distribuída, nos termos do n.º 1 do artigo 12.º da Lei n.º 13/2000, publicada em 28 de Dezembro, da seguinte forma:

Despesas correntes			
01-00-00-00	Pessoal	\$ 2 283 000,00	
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes		
01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários	\$ 495 000,00	
01-01-01-02	Prémio de antiguidade	\$ 3 000,00	

01-01-02-00	編制以外人員		01-01-02-00	Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	報酬	\$ 880,000.00	01-01-02-01	Remunerações	\$ 880 000,00
01-01-05-00	臨時人員工資		01-01-05-00	Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	工資	\$ 10,000.00	01-01-05-01	Salários	\$ 10 000,00
01-01-06-00	重疊薪俸	\$ 25,000.00	01-01-06-00	Duplicação de vencimentos	\$ 25 000,00
01-01-07-00	固定及長期酬勞	\$ 35,000.00	01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes	\$ 35 000,00
01-01-09-00	聖誕津貼	\$ 120,000.00	01-01-09-00	Subsídio de Natal	\$ 120 000,00
01-01-10-00	假期津貼	\$ 120,000.00	01-01-10-00	Subsídio de férias	\$ 120 000,00
01-02-00-00	附帶報酬		01-02-00-00	Remunerações acessórias	
01-02-03-00	超時工作		01-02-03-00	Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	額外工作	\$ 30,000.00	01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário	\$ 30 000,00
01-02-05-00	出席費	\$ 400,000.00	01-02-05-00	Senhas de presença	\$ 400 000,00
01-02-06-00	房屋津貼	\$ 50,000.00	01-02-06-00	Subsídio de residência	\$ 50 000,00
01-03-00-00	實物補助		01-03-00-00	Abonos em espécie	
01-03-01-00	私人電話	\$ 5,000.00	01-03-01-00	Telefones individuais	\$ 5 000,00
01-05-00-00	社會福利金		01-05-00-00	Previdência social	
01-05-01-00	家庭津貼	\$ 25,000.00	01-05-01-00	Subsídio de família	\$ 25 000,00
01-05-02-00	各項補助——社會福利金	\$ 5,000.00	01-05-02-00	Abonos diversos — Previdência social	\$ 5 000,00
01-06-00-00	負擔補償		01-06-00-00	Compensação de encargos	
01-06-03-00	交通費——負擔補償		01-06-03-00	Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-01	啟程津貼	\$ 20,000.00	01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque	\$ 20 000,00
01-06-03-02	日津貼	\$ 60,000.00	01-06-03-02	Ajudas de custo diárias	\$ 60 000,00
02-00-00-00	資產及勞務	\$ 1,090,000.00	02-00-00-00	Bens e serviços	\$ 1 090 000,00
02-01-00-00	耐用品		02-01-00-00	Bens duradouros	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	\$ 20,000.00	02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio	\$ 20 000,00
02-01-07-00	辦事處設備	\$ 60,000.00	02-01-07-00	Equipamento de secretaria	\$ 60 000,00
02-01-08-00	其他耐用品	\$ 40,000.00	02-01-08-00	Outros bens duradouros	\$ 40 000,00
02-02-00-00	非耐用品		02-02-00-00	Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑	\$ 10,000.00	02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes	\$ 10 000,00
02-02-04-00	辦事處消耗	\$ 40,000.00	02-02-04-00	Consumos de secretaria	\$ 40 000,00
02-02-07-00	其他非耐用品	\$ 40,000.00	02-02-07-00	Outros bens não duradouros	\$ 40 000,00
02-03-00-00	勞務之取得		02-03-00-00	Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用	\$ 60,000.00	02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens	\$ 60 000,00
02-03-02-00	設施之負擔		02-03-02-00	Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費	\$ 40,000.00	02-03-02-01	Energia eléctrica	\$ 40 000,00
02-03-02-02	設施之其他負擔	\$ 74,000.00	02-03-02-02	Outros encargos das instalações	\$ 74 000,00
02-03-04-00	資產租賃	\$ 6,000.00	02-03-04-00	Locação de bens	\$ 6 000,00
02-03-05-00	交通及通訊		02-03-05-00	Transportes e comunicações	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	\$ 70,000.00	02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 70 000,00
02-03-06-00	招待費	\$ 20,000.00	02-03-06-00	Representação	\$ 20 000,00
02-03-07-00	廣告及宣傳	\$ 60,000.00	02-03-07-00	Publicidade e propaganda	\$ 60 000,00
02-03-08-00	各項特別工作	\$ 500,000.00	02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos	\$ 500 000,00
02-03-09-00	未列明之負擔	\$ 50,000.00	02-03-09-00	Encargos não especificados	\$ 50 000,00
05-00-00-00	其他經常開支	\$ 18,000.00	05-00-00-00	Outras despesas correntes	\$ 18 000,00
05-02-00-00	保險		05-02-00-00	Seguros	
05-02-01-00	人員	\$ 3,000.00	05-02-01-00	Pessoal	\$ 3 000,00
05-02-04-00	車輛	\$ 5,000.00	05-02-04-00	Viaturas	\$ 5 000,00
05-04-00-00	雜項		05-04-00-00	Diversas	
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之支付	\$ 10,000.00	05-04-00-00-19	Encargos relativos à contribuição para o F.S.S.	\$ 10 000,00

資本開支

07-00-00-00	投資	\$ 150,000.00
07-09-00-00	運輸物料	\$ 150,000.00

總開支 \$ 3,541,000.00

二零零一年二月九日

經濟財政司司長 譚伯源

第 29/2001 號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-03，項目為“經常轉移——公營部門——其他——社會協調常設委員會”的款項作出分配：

在社會協調常設委員會的建議下，經聽取財政局的意見：

按照十二月二十八日公佈之第13/2000號法律第十二條第一款規定，本年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-03，項目為“經常轉移——公營部門——其他——社會協調常設委員會”，金額為澳門幣2,665,000.00元的款項，分配如下：

經常開支

01-00-00-00	人員	\$ 1,663,000.00
01-01-00-00	固定及長期報酬	
01-01-01-00	法律通過之編制人員	
01-01-01-01	薪俸或服務費	\$ 10,000.00
01-01-01-02	年資獎金	\$ 3,000.00
01-01-02-00	編制以外人員	
01-01-02-01	報酬	\$ 200,000.00
01-01-02-02	年資獎金	\$ 5,000.00
01-01-05-00	臨時人員工資	
01-01-05-01	工資	\$ 180,000.00
01-01-06-00	重疊薪俸	\$ 80,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞	\$ 650,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼	\$ 70,000.00
01-01-10-00	假期津貼	\$ 70,000.00
01-02-00-00	附帶報酬	
01-02-03-00	超時工作	
01-02-03-00-01	額外工作	\$ 190,000.00
01-02-05-00	出席費	\$ 60,000.00

Despesas de capital

07-00-00-00	Investimentos	\$ 150 000,00
07-09-00-00	Material de transporte	\$ 150 000,00

Total de despesas.....\$3 541 000,00

9 de Fevereiro de 2001.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 29/2001

Tornando-se necessário fazer a distribuição de verba do capítulo 01-divisão 07, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-03 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Conselho Permanente de Concertação Social;

Sob proposta do Conselho Permanente de Concertação Social e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

A verba do capítulo 01-divisão 07, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-03, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Conselho Permanente de Concertação Social, na importância de MOP 2 665 000,00, é distribuída, nos termos do n.º 1 do artigo 12.º da Lei n.º 13/2000, publicada em 28 de Dezembro, da seguinte forma:

Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal	\$ 1 663 000,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários	\$ 10 000,00
01-01-01-02	Prémio de antiguidade	\$ 3 000,00
01-01-02-00	Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	Remunerações	\$ 200 000,00
01-01-02-02	Prémio de antiguidade	\$ 5 000,00
01-01-05-00	Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	Salários	\$ 180 000,00
01-01-06-00	Duplicação de vencimentos	\$ 80 000,00
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes..	\$ 650 000,00
01-01-09-00	Subsídio de Natal	\$ 70 000,00
01-01-10-00	Subsídio de férias	\$ 70 000,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias	
01-02-03-00	Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário	\$ 190 000,00
01-02-05-00	Senhas de presença	\$ 60 000,00

01-02-06-00	房屋津貼	\$ 80,000.00	01-02-06-00	Subsídio de residência	\$ 80 000,00
01-03-00-00	實物補助		01-03-00-00	Abonos em espécie	
01-03-01-00	私人電話	\$ 2,000.00	01-03-01-00	Telefones individuais	\$ 2 000,00
01-05-00-00	社會福利金		01-05-00-00	Previdência social	
01-05-01-00	家庭津貼	\$ 20,000.00	01-05-01-00	Subsídio de família	\$ 20 000,00
01-06-00-00	負擔補償		01-06-00-00	Compensação de encargos	
01-06-03-00	交通費 —— 負擔補償		01-06-03-00	Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-01	啟程津貼	\$ 15,000.00	01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque ..	\$ 15 000,00
01-06-03-02	日津貼	\$ 25,000.00	01-06-03-02	Ajudas de custo diárias	\$ 25 000,00
01-06-03-03	其他補助 —— 負擔補償	\$ 3,000.00	01-06-03-03	Outros abonos — Compensação de encargos	\$ 3 000,00
02-00-00-00	資產及勞務	\$ 994,000.00	02-00-00-00	Bens e serviços	\$ 994 000,00
02-01-00-00	耐用品		02-01-00-00	Bens duradouros	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	\$ 23,000.00	02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio	\$ 23 000,00
02-01-07-00	辦事處設備	\$ 30,000.00	02-01-07-00	Equipamento de secretaria	\$ 30 000,00
02-01-08-00	其他耐用品	\$ 25,000.00	02-01-08-00	Outros bens duradouros	\$ 25 000,00
02-02-00-00	非耐用品		02-02-00-00	Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑	\$ 12,000.00	02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes	\$ 12 000,00
02-02-04-00	辦事處消耗	\$ 30,000.00	02-02-04-00	Consumos de secretaria	\$ 30 000,00
02-02-07-00	其他非耐用品	\$ 30,000.00	02-02-07-00	Outros bens não duradouros	\$ 30 000,00
02-03-00-00	勞務之取得		02-03-00-00	Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用	\$ 60,000.00	02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens	\$ 60 000,00
02-03-02-00	設施之負擔		02-03-02-00	Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費	\$ 70,000.00	02-03-02-01	Energia eléctrica	\$ 70 000,00
02-03-02-02	設施之其他負擔	\$ 25,000.00	02-03-02-02	Outros encargos das instalações	\$ 25 000,00
02-03-04-00	資產租賃	\$ 70,000.00	02-03-04-00	Locação de bens	\$ 70 000,00
02-03-05-00	交通及通訊		02-03-05-00	Transportes e comunicações	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	\$ 50,000.00	02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 50 000,00
02-03-06-00	招待費	\$ 30,000.00	02-03-06-00	Representação	\$ 30 000,00
02-03-07-00	廣告及宣傳	\$ 9,000.00	02-03-07-00	Publicidade e propaganda	\$ 9 000,00
02-03-08-00	各項特別工作	\$ 500,000.00	02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos	\$ 500 000,00
02-03-09-00	未列明之負擔	\$ 30,000.00	02-03-09-00	Encargos não especificados	\$ 30 000,00
05-00-00-00	其他經常開支	\$ 8,000.00	05-00-00-00	Outras despesas correntes	\$ 8 000,00
05-02-00-00	保險		05-02-00-00	Seguros	
05-02-01-00	人員	\$ 2,500.00	05-02-01-00	Pessoal	\$ 2 500,00
05-02-04-00	車輛	\$ 2,500.00	05-02-04-00	Viaturas	\$ 2 500,00
05-04-00-00	雜項		05-04-00-00	Diversas	
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之支付	\$ 3,000.00	05-04-00-00-19	Encargos relativos à contribuição para o F.S.S.	\$ 3 000,00
總開支			Total de despesas		
\$ 2,665,000.00			\$ 2 665 000,00		

二零零一年二月九日

9 de Fevereiro de 2001.

經濟財政司司長 譚伯源

O Secretário para a Economia e Finanças, Tam Pak Yuen.

第31/2001號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款第二項、第12/2000號行政命令第一款以及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款所載之規定，作出本批示。

一、本人將所需權限授予徐偉坤，以代表澳門特別行政區政府以澳門電貿股份有限公司董事的身份出席該公司之董事會。

二、本批示自公佈翌日起生效，但不妨礙下款規定之適用。

三、徐偉坤在二零零零年二月二十八日至本批示刊登日期間，在現轉授之權限內作出之行為，予以追認。

二零零一年二月十四日

經濟財政司司長 譚伯源

第32/2001號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局組織章程》第四條第二款a項、第十四條、第十五條第一款及第十九條第一款的規定，以及行使第12/2000號行政命令第一款所授予的權限，作出本批示。

任命下列成員組成澳門金融管理局諮詢委員會：

1. 澳門金融管理局行政委員會主席及委員：丁連星學士、潘志輝學士、簡勝龍學士、何兆基學士及盧文輝學士；

2. 澳門金融管理局監察委員會主席：歐安利學士；

3. 澳門銀行公會會長、中國銀行澳門分行總經理：朱赤學士；

4. 澳門保險公會會長：胡栢橋；

5. 大西洋銀行澳門分行總經理：蘇鈺龍學士。

二零零一年二月十四日

經濟財政司司長 譚伯源

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 31/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 12/2000 e n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São delegadas em Jackson Tsui aliás Tsui Wai Kwan, todas as competências necessárias para representar o Governo da Região Administrativa Especial de Macau, na qualidade de administrador da Transferência Electronica de Dados — Macau EDI VAN, S.A., no Conselho de Administração da mesma Sociedade.

2. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, o presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

3. São ratificados todos os actos praticados por Jackson Tsui aliás Tsui Wai Kwan, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 28 de Fevereiro de 2000 e a data da publicação do presente despacho.

14 de Fevereiro de 2001.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 32/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto na alínea a) do n.º 2 do artigo 4.º, do artigo 14.º, do n.º 1 do artigo 15.º e do n.º 1 do artigo 19.º, todos do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau (AMCM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, e no uso da competência delegada nos termos do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São nomeados para integrarem o Conselho Consultivo da AMCM, os seguintes membros:

1. O presidente e vogais do Conselho de Administração da AMCM, licenciados Anselmo Teng, António José Félix Pontes, Luís Manuel Bastos Quintaneiro, António Maria Ho e Rufino de Fátima Ramos;

2. O presidente da Comissão de Fiscalização da AMCM, licenciado Leonel Alberto Alves;

3. O presidente da Associação de Bancos de Macau e director-geral da sucursal em Macau do Banco da China, licenciado Zhu Chi;

4. O presidente da Associação de Seguradoras de Macau, Wu Pak Kiu;

5. O director-geral da sucursal em Macau do Banco Nacional Ultramarino, S.A., licenciado Herculano Sousa.

14 de Fevereiro de 2001.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 33/2001 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據三月十一日第 14/96/M 號法令核准的《澳門金融管理局組織章程》第四條第二款 a 項、第十四條、第十五條第一款及第二款的規定，以及行使第 12/2000 號行政命令第一款所授予的權限，作出本批示。

任命歐安利學士繼續擔任澳門金融管理局監察委員會主席。

二零零一年二月十四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 34/2001 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予之職權，並根據第 6/1999 號行政法規第三條第二款及第七條以及第 12/2000 號行政命令第一款之規定，作出本批示：

本人轉授予統計暨普查局代局長陸潔嫻或其法定代位人一切所需之權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“衛安（澳門）有限公司”簽訂有關為統計暨普查局設施提供監督及保安服務之合同。

二零零一年二月十四日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零一年二月二十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 李崇汾

立法會輔助部門**議決摘錄**

立法會執行委員會二零零一年一月十八日議決：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政暨公職局人員編制一等翻譯員 Gabriela do Espírito Santo 在立法會輔助部門擔任相同職務，由二零零一年二月一日起，為期一年。

二零零一年二月二十一日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 33/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto na alínea a) do n.º 2 do artigo 4.º, do artigo 14.º e dos n.ºs 1 e 2 do artigo 15.º, todos do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau (AMCM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, e no uso da competência delegada nos termos do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É nomeado o licenciado Leonel Alberto Alves para continuar a exercer o cargo de presidente da Comissão de Fiscalização da AMCM.

14 de Fevereiro de 2001.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 34/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 3.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

Subdelego na directora, substituta, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, licenciada Lok Kit Sim, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de vigilância e de segurança às instalações da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a sociedade «Guardforce (Macau) Serviços e Sistemas de Segurança, Limitada».

14 de Fevereiro de 2001.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 21 de Fevereiro de 2001. — O Chefe do Gabinete, *Lei Song Fan*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Extracto de deliberação**

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 18 de Janeiro de 2001:

Gabriela do Espírito Santo, intérprete-tradutora de 1.ª classe do quadro de pessoal da DSAFP — requisitada, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para exercer idêntico cargo nestes Serviços, pelo período de um ano, com início em 1 de Fevereiro de 2001.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 21 de Fevereiro de 2001. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

廉政公署

批示摘錄

摘錄自廉政專員於二零零一年二月一日批示如下：

陳紫玫學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款和第二十九條第一款之規定，自二零零一年二月四日起，以定期委任方式獲續委任為第三職階特級技術輔導員，為期一年，並維持現時之職務。

摘錄自廉政專員於二零零一年二月七日批示如下：

關冠雄學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款和第二十九條第一款之規定，自二零零一年二月十五日起，以定期委任方式獲續委任為第三職階一等高級技術員，為期一年，並維持現時之職務。

二零零一年二月二十一日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零一年二月十四日的批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項及十一月二十八日第53/97/M號法令第二十條、十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用的初級法院助理書記 Albino do Nascimento Ramos 之第二職階獲晉階為第三職階，由二零零一年二月三日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零一年二月十五日作出的批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及十二月二十一日的第86/89/M號法令第十條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項規定，在二零零一年一月十日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的唯一應考人且評核成績及格的首席高級技術員陳瑞芳，獲確定委任為本辦公室人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員。

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 1 de Fevereiro de 2001:

Licenciada Rita Chan Chi Mui — renovada a comissão de serviço, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, e 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 4 de Fevereiro de 2001, inclusive, mantendo o lugar que actualmente ocupa.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 7 de Fevereiro de 2001:

Licenciado Kuan Kun Hong — renovada a comissão de serviço, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, e 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 15 de Fevereiro de 2001, inclusive, mantendo o lugar que actualmente ocupa.

Comissariado contra a Corrupção, aos 21 de Fevereiro de 2001.
— A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 14 de Fevereiro de 2001:

Albino do Nascimento Ramos, escrivão-adjunto, 2.º escalão, contratado além do quadro, no TJB — alterado o contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e ao abrigo do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 53/97/M, de 28 de Novembro, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Fevereiro de 2001.

Por despachos do Meritíssimo Juiz-Presidente, de 15 de Fevereiro de 2001:

Chan Soi Fong, técnica superior principal, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2001, II Série, de 10 de Janeiro — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項規定，在二零零一年一月十日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一至第七且成績及格的二等翻譯員Carlos Leong Correia、Júlia Chen、Rosa Elfrida Noronha、林可茵、Maria Isabel das Neves Santos、潘愛儀及José Manuel dos Santos César，獲確定委任為本辦公室人員編制翻譯職程第一職階一等翻譯員。

二零零一年二月二十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零一年一月十八日及二月八日所作出的批示：

梁凱欣、鄭建武——根據第13/1999號行政法規第十九條第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，繼續徵用教育暨青年局第一職階首席高級資訊技術員及文化局第二職階首席助理技術員於本辦公室分別擔任第一職階顧問高級資訊技術員及第一職階特級助理技術員，為期一年，分別由二零零一年二月一日及三月一日起生效。

二零零一年二月二十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零一年一月三十日作出的批示：

Mário Augusto do Rosário——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，在本局擔任行政暨財政組組長職務之定期委任，自二零零一年五月十日起，續期兩年。

二零零一年二月二十一日於新聞局

局長 陳致平

Carlos Leong Correia, Júlia Chen, Rosa Elfrida Noronha, Lam Ho Ian, Maria Isabel das Neves Santos, Oriana Inácio Pun aliás Pun Oi I e José Manuel dos Santos César, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, classificados do 1.º ao 7.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2001, II Série, de 10 de Janeiro — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 21 de Fevereiro de 2001. — O Chefe de Gabinete, *Pedro Tang*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 18 de Janeiro e 8 de Fevereiro de 2001, respectivamente:

Leong Hoi Ian, técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da DSEJ, e Cheang Kin Mou, técnico auxiliar principal, 2.º escalão, do IC — prorrogadas, por mais um ano, as suas requisições, neste Gabinete, como técnico superior de informática assessor e técnico auxiliar especialista, ambos do 1.º escalão, nos termos do artigo 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro e 1 de Março de 2001, respectivamente.

Gabinete do Procurador, aos 21 de Fevereiro de 2001. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Janeiro de 2001:

Mário Augusto do Rosário — renovada a comissão de serviço como chefe do Sector Administrativo e Financeiro, deste Gabinete, pelo período de dois anos, a partir de 10 de Maio de 2001, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Gabinete de Comunicação Social, aos 21 de Fevereiro de 2001. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

澳門特別行政區
駐北京辦事處籌設委員會

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零一年二月十四日作出的批示：

陳美霞學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，徵用旅遊學院第一職階一等高級技術員到本籌設委員會擔任第一職階首席高級技術員職務，由二零零一年三月一日起生效，至二零零一年七月二十四日止。

蘇麗嫦——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，徵用文化局第三職階首席行政文員到本籌設委員會擔任職務，由二零零一年三月一日起生效，至二零零一年七月二十四日止。

二零零一年二月二十一日於澳門特別行政區駐北京辦事處籌設委員會

籌設委員會主席 王增揚

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自二零零一年一月二十二日本局局長的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局的臨時委任第一職階三等文員梁施敏、林嘉慧、譚金燕及 Arnaldo Jorge da Silva，自二零零一年一月二十七日起獲確定委任出任該職位。

摘錄自二零零一年二月八日本局局長的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局的臨時委任第一職階二等助理技術員黎虹、鄧倩芬及孫金鳳，自二零零一年三月三日起獲確定委任出任該職位。

二零零一年二月二十一日於行政暨公職局

局長 李麗如

COMISSÃO INSTALADORA DA DELEGAÇÃO DA REGIÃO
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Fevereiro de 2001:

Chan Mei Ha, técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, do IFT — requisitada, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, como técnica superior principal, 1.^o escalão, nesta Comissão Instaladora, de 1 de Março a 24 de Julho de 2001.

Sou Lai Seong, oficial administrativo principal, 3.^o escalão, do IC — requisitada, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para exercer funções nesta Comissão Instaladora, de 1 de Março a 24 de Julho de 2001.

Comissão Instaladora da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, aos 21 de Fevereiro de 2001. — O Presidente da Comissão Instaladora, Wang Zeng Yang.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 22 de Janeiro de 2001:

Leong Si Man, Lam Ka Wai, Tam Kam In e Arnaldo Jorge da Silva, terceiros-oficiais, 1.^o escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.^o, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Janeiro de 2001.

Por despachos da signatária, de 8 de Fevereiro de 2001:

Lai Hong, Tang Sim Fan e Sun Kam Fong aliás Maria Sing Maa, técnicos auxiliares de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.^o, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2001.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Fevereiro de 2001. — A Directora dos Serviços, Lúcia da Luz.

法 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零零一年一月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，本局半熟練工人／熟練助理員第二職階黃少強的散位合同獲准續期一年，自二零零一年二月九日起生效。

更 正

因本局文誤，刊登在二零零一年二月七日第六期第二組《澳門特別行政區公報》的批示摘錄中，有關二等技術輔導員第一職階周熾豪解除其散位合同之事宜出現不正確之處，現更正如下：

原文為：“...周熾濠...”

應改為：“...周熾豪...”。

二零零一年二月二十一日於法務局

局長 張永春

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零零一年一月三十一日之批示：

黃志雄，本局會計暨財產科科長——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，獲續定期委任有關職務一年，由二零零一年二月二日起生效。

劉乃賓，本局印刷暨裁切工場主管——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條並配合二月二十四日第6/97/M號法令第二十二條的規定，獲續定期委任有關職務一年，由二零零一年二月二日起生效。

二零零一年二月二十一日於印務局

局長 馬丁士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 22 de Janeiro de 2001:

Wong Sio Keong, operário semiqualeficado/auxiliar qualificado, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Fevereiro de 2001.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2001, II Série, de 7 de Fevereiro, referente à rescisão do contrato de assalariamento de Chau Chee Hou, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, se rectifica:

Onde se lê: «...周熾濠...»

deve ler-se: «...周熾豪...».

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 21 de Fevereiro de 2001. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Janeiro de 2001:

Vong Chi Hung, chefe da Secção de Contabilidade e Património, desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no actual cargo, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 2 de Fevereiro de 2001.

Lau Nai Pan, aliás Nay Bin Lau, chefe da Oficina de Impressão e Corte, desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no actual cargo, nos termos do artigo 22.º do Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 2 de Fevereiro de 2001.

Imprensa Oficial, aos 21 de Fevereiro de 2001. — O Administrador, *António Gomes Martins*.

立法事務辦公室

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零零年十一月二十三日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，獲准 Sandra Raquel Alves Marinho de Bastos 學士為第一職階二等高級技術員的編制外合同為三個月，自二零零零年十一月二十七日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零零一年一月五日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，Maria Isabel Meira Veloso 的第三職階首席助理技術員的編制外合同獲修改為第一職階特級助理技術員，其他合約條件不改變，由二零零零年十二月五日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零一年二月七日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以編制外合同方式聘請 Nuno Jorge Chaves Frota 為本辦公室第二職階二等助理技術員，自二零零一年二月五日起生效至二零零一年七月三十一日止。

聲 明

為著有關效力，茲聲明 Maria Alexandra Ferreira de Carvalho 學士和張江敏學士，分別為第三職階一等高級技術員和第一職階顧問高級技術員，應其私人要求，分別於二零零一年一月五日和二零零一年一月十七日起終止其職務。

二零零一年二月二十一日於立法事務辦公室

辦公室主任 高德志

臨時澳門市政局

決議摘錄

按市政執委會於二零零零年十一月十日會議上所作決議的規定：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第37/

GABINETE PARA OS ASSUNTOS LEGISLATIVOS

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Novembro de 2000:

Licenciada Sandra Raquel Alves Marinho de Bastos — contratada além do quadro como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, por três meses, a partir de 27 de Novembro de 2000.

Por despacho do coordenador, de 5 de Janeiro de 2001:

Maria Isabel Meira Veloso — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro para técnica auxiliar especialista, 1.^o escalão, mantendo-se as demais condições contratuais, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Dezembro de 2000.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Fevereiro de 2001:

Nuno Jorge Chaves Frota — contratado além do quadro como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 5 de Fevereiro a 31 de Julho de 2001.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que os licenciados Maria Alexandra Ferreira de Carvalho e Zhang Jiang Min, técnica superior de 1.^a classe, 3.^o escalão, e técnico superior assessor, 1.^o escalão, cessaram, definitivamente, funções, a seu pedido, a partir de 5 e 17 de Janeiro de 2001, respectivamente.

Gabinete para os Assuntos Legislativos, aos 21 de Fevereiro de 2001. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Extractos de deliberações

Por deliberação camarária, na sessão realizada em 10 de Novembro de 2000:

Ma Hoi Weng — contratado além do quadro como técnico auxiliar de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nos SIS, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM,

91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請馬海榮於衛生監督部擔任第一職階二等助理技術員的職務，薪俸 195 點，為期六個月，自二零零一年一月二十九日起生效。

按市政執委會於二零零一年一月五日會議上所作決議的規定：

根據十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位制度聘請陳潔萍為衛生監督部第一職階助理員，薪俸 100 點，為期一年，自二零零一年二月一日起生效。

批示摘錄

按代副主席於二零零零年十二月二十八日作出，並於二零零零年十二月二十九日提交市政執行委員會會議的批示：

根據六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條規定，與組織暨資訊部第二職階顧問高級技術員梁育基學士延續編制外合同，為期一年，職級及薪俸點不變，自二零零一年二月一日起生效。

按代主席於二零零一年一月十五日作出，並於二零零一年一月十九日提交市政執行委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一、第三和第四款連同該法令第二十條，以及十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款規定，修改交通暨運輸部下列屬散位制度的員工的有關合約第三條，第五職階熟練工人 Ho Weng Cheong 和 Iong Kam Weng 改為第六職階同一職級，薪俸 220 點，自二零零一年一月十日起生效。

按代主席於二零零一年一月十七日作出，並於二零零一年一月十九日提交市政執行委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令所作修改的規定，下列員工獲續有關編制外合約，為期一年，職級和薪俸點不變：

環保暨綠化部：

陳國樑學士——第一職階二等高級技術員，薪俸 430 點，自二零零一年二月十七日起生效；

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Janeiro de 2001.

Por deliberação camarária, na sessão realizada em 5 de Janeiro de 2001:

Chan Kit Ping — contratada por assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, nos SIS, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2001.

Extractos de despachos

Por despacho do vice-presidente, em exercício, de 28 de Dezembro de 2000, presente na sessão camarária de 29 do mesmo mês e ano:

Licenciado Leong Lok Kei, técnico superior assessor, 2.º escalão, dos SOI — renovado o contrato além do quadro com referência à mesma categoria e índice remuneratório, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2001.

Por despachos do presidente, em exercício, de 15 de Janeiro de 2001, presentes na sessão camarária de 19 do mesmo mês e ano:

Ho Weng Cheong e Iong Kam Weng, operários qualificados, 5.º escalão, assalariados, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Janeiro de 2001.

Por despachos do presidente, em exercício, de 17 de Janeiro de 2001, presentes na sessão camarária de 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Nos SAZV:

Licenciado Chan Kwok Leung Andy, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 17 de Fevereiro de 2001;

Maria Manuela Mendes Drummond 及 Vicente Domingos Pereira Coutinho——分別為第三職階首席技術輔導員及第一職階二等技術員，薪俸 380、350 點，各自二零零一年三月一日及二月十四日起生效；

廖小雄、鄭淑玲及梁子豐——分別為第三職階首席、第三職階二等及第二職階二等助理技術員，薪俸 290、220 及 205 點，各自二零零一年二月二十三日、二日及十一日起生效；

張富文——第三職階二等化驗所調劑員，薪俸 220 點，自二零零一年二月二十二日起生效。

文物研究暨博物館事務處：

Maria Albertina Pombas Catrola 學士——第一職階一等高級技術員，薪俸 485 點，自二零零一年三月一日起生效；

潘幸庭及吳方洲——分別為第一職階二等技術輔導員及第一職階一等助理技術員，薪俸 260、230 點，皆自二零零一年三月一日起生效。

二零零一年二月二十一日於臨時澳門市政局

市政副局長 李思豪

Maria Manuela Mendes Drummond e Vicente Domingos Pereira Coutinho, adjunto-técnico principal, 3.º escalão, e técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índices 380 e 350, a partir de 1 de Março e 14 de Fevereiro de 2001, respectivamente;

Lio Sio Hung, Cheang Sok Leng e Leong Chi Fong, técnicos auxiliares principal, 3.º escalão, para o primeiro, e de 2.ª classe, 3.º e 2.º escalão, para os seguintes, índices 290, 220 e 205, a partir de 23, 2 e 11 de Fevereiro de 2001, respectivamente;

Cheong Fu Man, preparador de laboratório de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, a partir de 22 de Fevereiro de 2001.

Na DIM:

Licenciada Maria Albertina Pombas Catrola, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 1 de Março de 2001;

Pun Hang Teng e Ng Fong Chao, adjunto-técnico de 2.ª classe e técnico auxiliar de 1.ª classe, ambos do 1.º escalão, índices 260 e 230, respectivamente, a partir de 1 de Março de 2001.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 21 de Fevereiro de 2001. — O Subdirector Municipal, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

臨時海島市政局

決議摘錄

按照於二零零一年一月十九日舉行之臨時海島市政執行委員會會議第 10/03/CMIP/2001 號所作出之決議：

陳孝永學士，本市政局研究暨保護自然環境組組長——根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，與其續簽定期委任至二零零一年十二月三十一日止。

聲明

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款 e) 項之規定，終止散位合同員工 Manuel Matias 及 Mário de Jesus Pereira 於本市政局擔任第四職階熟練工人及第三職階首席監督之職務，由二零零一年二月一日起生效。

二零零一年二月二十一日於氹仔，臨時海島市政局

主席 馬家傑

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Extracto de deliberação

Por deliberação camarária n.º 10/03/CMIP/2001, na sessão realizada em 19 de Janeiro do mesmo ano:

Licenciado Chan Hao Weng, chefe do Sector de Estudo e Conservação da Natureza, desta Câmara — renovada a sua comissão de serviço no respectivo cargo até 31 de Dezembro de 2001, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Manuel Matias e Mário de Jesus Pereira, operário qualificado, 4.º escalão, e fiscal principal, 3.º escalão, contratados por assalariamento, cessaram funções nesta Câmara, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea e), do ETAPM, a partir de 1 de Fevereiro de 2001.

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 21 de Fevereiro de 2001. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

經 濟 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照行政長官於二零零零年十一月十五日之批示：

Maria Teresa Leitão Catalão Mousinho — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，並根據四月十三日第89-G/98號法令及三月十一日第66/99號法令之規定，自二零零零年十二月一日起，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階特級技術輔導員之職務。

按照本局副局長於二零零一年一月十五日之批示：

本局第一職階二等技術輔導員周美玲及陸靜怡 — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，獲確定委任擔任上述之職務，自二零零一年一月十三日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零一年一月十七日之批示：

陳子慧學士 — 自二零零一年三月二十六日起，其定期委任獲續期兩年，擔任本局工業產權組組長之職務。

根據本局代局長於二零零一年二月七日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

永利船務有限公司，准照編號 27/96。

(是項刊登費用為 MOP323.00)

根據經濟財政司司長於二零零一年二月九日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照：

匯利船務（澳門）有限公司，准照編號 1/2001。

(是項刊登費用為 MOP323.00)

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Novembro de 2000:

Maria Teresa Leitão Catalão Mousinho — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e Decretos-Leis n.ºs 89-G/98, de 13 de Abril, e 66/99, de 11 de Março, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 15 de Janeiro de 2001:

Chao Mei Leng e Luk Cheng I aliás Cecília Luk, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — nomeadas, definitivamente, nos referidos cargos, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Janeiro de 2001.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Janeiro de 2001:

Licenciada Chan Tze Wai — renovada a sua comissão de serviço como chefe do Sector da Propriedade Industrial destes Serviços, pelo período de dois anos, a partir de 26 de Março de 2001.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 7 de Fevereiro de 2001:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

Wing Lee — Transitários, Limitada, licença n.º 27/96.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Fevereiro de 2001:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — concedida licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

Welley — Agência de Navegação (Macau), Limitada, licença n.º 1/2001.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

二零零一年二月十四日於經濟局

代局長 戴建業代副局長代行

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Fevereiro de 2001. — Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*, subdirector, substituto.

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲 明 書

Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零一）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2001), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	組 Div.	功能 Func. 經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
01	02	1-01-1 1-01-1 01-01-04-01 01-05-02-00	一般事務 - 行政長官辦公室 工資 各項補助 - 社會福利金	Encargos Gerais - Gabinete do Chefe do Executivo Salários Abonos diversos - Previdência social	40,000.00 40,000.00	40,000.00 40,000.00	“14/02/2001 之局長 批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 14/02/2001.”
總 額					Total	Total	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零一）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2001), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	組 Div.	功能 Func. 經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
01	08	1-01-1 1-01-1 01-02-10-00 02-03-08-00	一般事務 - 保安司司長辦公室 各項補助 - 現金（新項目） 各項特別工作	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para a Segurança Abonos diversos - Numerário (nova rubrica) Trabalhos especiais diversos	120,000.00 120,000.00	120,000.00 120,000.00	“14/02/2001 之局長 批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 14/02/2001.”
總 額					Total	Total	

更正

鑑於本局刊登於二零零零年十一月一日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》第5953頁之批示摘錄葡文文本出現謬誤，現作出更正如下：

原文為：“Cheong Pui Nei aliás Beltrão Loureiro”

應改為：“Cheong Pui Nei de Beltrão Loureiro”。

鑑於本局刊登於二零零零年十一月十五日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》第6233頁之批示摘錄出現謬誤，現作出更正如下：

原文為：“按照經濟財政司司長分別於二零零零年十月五日及十八日之批示：”

應改為：“分別按照行政長官及經濟財政司司長於二零零零年十月五日及十八日之批示：”。

二零零一年二月二十一日於財政局

局長 艾衛立

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零一年一月二十三日作出的批示：

Orlando da Graça do Espírito Santo，為本局第一職階首席高級技術員，屬散位合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款b)項及第二十八條的規定，其散位合約獲續期一年，自二零零一年三月十三日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零一年二月一日作出的批示：

Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques，為本局第三職階特級繪圖員，屬散位合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款b)項及第二十八條的規定，其散位合約獲續期一年，由二零零一年三月二十九日起生效。

Rectificações

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2000, II Série, de 1 de Novembro, a páginas 5953, se rectifica:

Onde se lê: «Cheong Pui Nei aliás Beltrão Loureiro»

deve ler-se: «Cheong Pui Nei de Beltrão Loureiro».

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2000, II Série, de 15 de Novembro, a páginas n.º 6233, se rectifica:

Onde se lê: «Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 e 18 de Outubro de 2000, respectivamente:»

deve ler-se: «Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 5 de Outubro de 2000, e do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Outubro de 2000, respectivamente:».

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Fevereiro de 2001. — O Director dos Serviços, *Carlos F. A. Ávila*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA
E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Janeiro de 2001:

Orlando da Graça do Espírito Santo, técnico superior principal, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 27.º, n.º 3, alínea b), conjugado com o artigo 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Março de 2001.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Fevereiro de 2001:

Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques, desenhadora especialista, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 27.º, n.º 3, alínea b), conjugado com o artigo 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2001.

聲 明

Declaração

為着應有之效力，茲聲明根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款的規定，下指人員由二零零一年二月十二日起轉為本局編制內超額狀況：

Para os devidos efeitos se declara que o funcionário abaixo indicado transita para a situação de supranumerário ao quadro destes Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 12 de Fevereiro de 2001:

姓名 Nome	現時在本局以定期委任方式擔任的主管職位 Cargo de chefia que actualmente ocupa, em comissão de serviço, na DSEC	本局人員編制內的原職程和原職級 Categoria e carreira de origem no quadro de pessoal da DSEC
黃永生 Wong Weng Sang	處長 Chefe de divisão	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe

二零零一年二月十五日於統計暨普查局

代局長 陸潔嫻

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 15 de Fevereiro de 2001. — A Directora dos Serviços, substituta, Lok Kit Sim.

勞 工 暨 就 業 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO
E EMPREGO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自經濟財政司司長於二零零一年一月十五日作出的批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Janeiro de 2001:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局特級助理技術員第一職階陳淑瑩的散位合同自二零零一年四月二日起續期一年，薪俸點為 305。

Chan Sok Ieng Estorninho aliás Ângela Chan Estorninho — renovado o contrato de assalariamento como técnica auxiliar especialista, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2001.

二零零一年二月二十一日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 21 de Fevereiro de 2001. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

社 會 保 障 基 金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自經濟財政司司長於二零零一年一月二十三日作出的批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Janeiro de 2001:

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用江啟苗，自二零零一年

Kong Kai Mio — contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Fundo, pelo pe-

二月十九日起在社會保障基金擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸索引點為430，為期一年。

二零零一年二月二十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

退休基金會

批示摘錄

退休 / 撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零一年二月九日發出的批示：

(一) 衛生局第三職階護士長 Ana Chu，退休基金會會員編號1344-7，每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定，由二零零一年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，是按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款並配合第二百六十五條第一款a項計算出來，另由於計算其多於三十六年工作年數在內，在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條一款所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 臨時澳門市政局第七職階工人原自勇，退休基金會會員編號5881-5，每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定，由二零零一年一月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的140點訂出，是按照現行之《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款並配合第二百六十五條第二款計算出來，另由於計算其三十一年工作年數在內，在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條一款所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零一年二月十四日發出的批示：

(一) 臨時澳門市政局第七職階熟練工人楊俊義，退休基金會會員編號5876-9，每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定，由二零零一年二月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，是按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款並配合第二百六十五條第一款a項計算出來，另由於計算其多於三十六年工作年數在

ríodo de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Fevereiro de 2001.

Fundo de Segurança Social, aos 21 de Fevereiro de 2001. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Fevereiro de 2001:

1. Ana Chu, enfermeira-chefe, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 1 344-7 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2001, uma pensão mensal, correspondente ao índice 480, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do ETAPM, por contar mais de 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Un Chi Iong, operário, 7.º escalão, da Câmara Municipal de Macau Provisória, com o número de subscritor 5 881-5 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Janeiro de 2001, uma pensão mensal, correspondente ao índice 140, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Fevereiro de 2001:

1. Ieong Chon I, operário qualificado, 7.º escalão, da Câmara Municipal de Macau Provisória, com o número de subscritor 5 876-9 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Fevereiro de 2001, uma pensão mensal, correspondente ao índice 240, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do ETAPM, por contar mais de 36 anos de serviço, acrescida do montante rela-

內，在有關金額上加上七個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條一款所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門保安部隊事務局第七職階助理員龍維德，退休基金會會員編號2942-4，每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定，由二零零零年十二月三十日開始以相等於現行薪俸索引表內的120點訂出，是按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款並配合第二百六十五條第二款計算出來，另由於計算其三十年工作年數在內，在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條一款所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門保安部隊事務局第六職階助理員李惠邦，其遺屬李儉及林明，退休基金會會員編號2935-1/P，每月的撫恤金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百七十一條第一款規定，由二零零零年八月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的35點訂出，該撫恤金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上三個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 撫恤金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零一年二月二十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

批 示 摘 錄

按照本局代局長於二零零一年一月三十一日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准、經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，由二零零一年一月二十八日起確定委任彭蓬亮和梁小玲為本局文職人員編制內第一職階三等文員。

摘錄自保安司司長於二零零一年二月六日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通

則》a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Long Vai Tak, auxiliar, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 2 942-4 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 30 de Dezembro de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 120, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Kim e Lam Meng, herdeiros hábeis de Lei Wai Pong, que foi auxiliar dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 2 935-1/P — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Agosto de 2000, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 35, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 271.º, n.º 1, do ETAPM, a que acresce o montante relativo a 50% dos 3 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

Fundo de Pensões, aos 21 de Fevereiro de 2001. — A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do director, substituto, de 31 de Janeiro de 2001:

Pang Pong Leong e Leong Sio Leng — nomeados, definitivamente, desde 28 de Janeiro de 2001, terceiros-oficiais, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Fevereiro de 2001:

Wong Ip Meng e Lee Hon Chong — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, eventualmente renováveis, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos

則》第二十五及二十六條之規定，由二零零一年三月一日起，批准以編制外合同方式，與黃業明及李漢忠續約一年，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

二零零一年二月十五日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治安警察局

批示摘錄

按照二零零零年十二月十四日保安司司長之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十七條第一及第六款之規定，楊柏成，治安警察局警員編號245951，由二零零一年二月十四日開始，因惡劣行為而獲工作之免除。

二零零一年二月二十一日於治安警察局

局長 白英偉警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零一年一月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項，第二十二條第三款及第一百五十八條第一款c)項，及六月二十九日第27/98/M號法令第二十四條第一款c)項及第二十五條，以及公佈於二零零零年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內的十一月十三日第124/2000號保安司司長批示第一款三)項之規定，本局臨時委任之第一職階二等偵查員謝炳權，自二零零零年十二月十五日起，獲確定委任出任該職位。

二零零一年二月八日於司法警察局

代局長 馬央

artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2001.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, aos 15 de Fevereiro de 2001. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Dezembro de 2000:

Ieong Pak Seng, guarda n.º 245 951, deste Corpo de Polícia — dispensado do serviço, por mau comportamento, nos termos do artigo 77.º, n.ºs 1 e 6, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2001.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 21 de Fevereiro de 2001. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho do director, de 12 de Janeiro de 2001:

Che Peng Kun, investigador de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 3, e 158.º, n.º 1, alínea c), todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 24.º, n.º 1, alínea c), e 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, e com referência ao n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 124/2000, de 13 de Novembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 47/2000, II Série, de 22 de Novembro, a partir de 15 de Dezembro de 2000.

Polícia Judiciária, aos 8 de Fevereiro de 2001. — O Director, substituto, *João Maria da Silva Manhão*.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

按照本人於二零零零年十二月二十八日作出的批示：

李煒——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，從二零零一年二月一日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，為期六個月。

按社會文化司司長於二零零零年十二月二十九日之批示：

王敏，本局專科醫生——其個人工作合同，獲續期一年，按十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款規定，以及引用現行《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯至二零零零年十一月二十五日起生效。

按本局局長於二零零一年一月三日之批示：

本局應編制內職位第二職階駐院修女 Carolina de Vilas Boas Loureiro 之要求，已於二零零一年二月一日起免職。

按本局局長於二零零一年一月十二日之批示：

本局應編制外合同第一職階一等高級衛生技術員李婉芬之要求，將於二零零一年二月十五日起解除其合約。

下列本局編制外合同人員，其合同按下指期間起獲續期一年：

姚敏如，第一職階二等技術輔導員，由二零零一年二月十日起生效；

鄭鍵濠、唐山及 Manuel Filipe do Amaral Alves，首兩位為第一職階一等高級技術員，最後一位為第二職階二等高級技術員，分別由二零零一年二月十一日、十六日及十八日起生效；

巢杏詩及 Gilberto Assunção da Rosa，分別為第一職階及第二職階護士，各自由二零零一年二月二十一日及二十八日起生效。

按社會文化司司長於二零零一年一月十六日之批示：

Isabel Celina Viegas Pires Afonso 學士，為本局編制外合同第二職階醫院主治醫生，由二零零一年二月一日起獲續期一年。

Luís Filipe Macedo de Almeida 學士及 Maria Teresa de Jesus Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira 學士，本局第三職階醫院

Por despacho do signatário, de 28 de Dezembro de 2000:

Li Wai — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Fevereiro de 2001.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Dezembro de 2000:

Wang Min, médico especialista, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, com efeito retroactivo a partir de 25 de Novembro de 2000, nos termos do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, conjugado com o artigo 118.º do CPA, em vigor.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Janeiro de 2001:

Carolina de Vilas Boas Loureiro, irmã hospitaleira, 2.º escalão, assalariada do quadro, destes Serviços — exonerada do referido cargo, a seu pedido, a partir de 1 de Fevereiro de 2001.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Janeiro de 2001:

Lei Iun Fan, técnica superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 15 de Fevereiro de 2001.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas datas a cada um indicadas:

Io Man U, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Fevereiro de 2001;

Kong Kin Hou aliás Eurico Humberto Alves Kong, Tong San e Manuel Filipe do Amaral Alves, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, para os dois primeiros, e de 2.ª classe, 2.º escalão, para o último, a partir de 11, 16 e 18 de Fevereiro de 2001, respectivamente;

Chow Hang Si e Gilberto Assunção da Rosa, enfermeiros, 1.º e 2.º escalão, a partir de 21 e 28 de Fevereiro de 2001, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Janeiro de 2001:

Licenciada Isabel Celina Viegas Pires Afonso, assistente hospitalar, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2001.

Licenciados Luís Filipe Macedo de Almeida e Maria Teresa de Jesus Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, assistentes hospi-

主治醫生——其個人工作合同，由二零零一年二月一日起獲續期一年。

Jorge Domingos Leitão Pereira 學士，本局第二職階全科主任醫生——其個人工作合同，由二零零一年二月一日起獲續期一年，並由二零零一年三月九日起更改合同第三條，轉為第三職階全科主任醫生。

José Agostinho Patrício Mesquita 學士及 João Francisco Duque Rodrigues das Neves 學士，分別為本局第二職階全科主任醫生及第三職階全科主治醫生——其個人工作合同，各自由二零零一年二月一日及三月一日起獲續期一年。

Maria Dulce Maia Trindade 學士，本局第二職階公共衛生主任醫生——其個人工作合同，由二零零一年二月一日起獲續期一年，並由二零零一年三月九日起更改合同第三條，轉為第三職階公共衛生主任醫生。

Isabel Maria Coelho Ribeiro Patrício Mesquita 學士，本局第二職階醫院主任醫生——其個人工作合同，由二零零一年二月一日起獲續期半年，並更改合同第三條，轉為第三職階醫院主任醫生。

按照二零零一年一月十八日本局全科衛生護理副局長的批示：

歐金華——應其要求，取消第 M-0530 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

按社會文化司司長於二零零一年二月二日之批示：

毛仁玲及周建國，本局專科醫生——其個人工作合同，分別由二零零一年二月二十六日及三月十九日起獲續期半年（首位）及一年（第二位）。

吳紹嘉學士——按十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款 a) 項及第四條第一款規定，以定期委任方式，由二零零一年二月三日起，獲續任為本局財產科科長，為期壹年。

按本人於二零零一年二月二日之批示：

核准名稱為“適昌貿易有限公司”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動，牌照編號第 131 號，以及其經營地點為澳門慕拉士前地 120 號永堅工業大廈七樓 A 座。東主是適昌貿易有限公司，辦事處位於澳門慕拉士前地 120 號永堅工業大廈七樓 A 座。

(是項刊登費用為 MOP421.00)

talares, 3.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2001.

Licenciado Jorge Domingos Leitão Pereira, chefe de serviço de clínica geral, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2001, e alterada a cláusula 3.ª do contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 9 de Março de 2001.

Licenciados José Agostinho Patrício Mesquita e João Francisco Duque Rodrigues das Neves, chefe de serviço de clínica geral, 2.º escalão, e assistente de clínica geral, 3.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro e 1 de Março de 2001, respectivamente.

Licenciada Maria Dulce Maia Trindade, chefe de serviço de saúde pública, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2001, e alterada a cláusula do contrato individual de trabalho para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 9 de Março de 2001.

Licenciada Isabel Maria Coelho Ribeiro Patrício Mesquita, chefe de serviço hospitalar, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de seis meses, e alterada a cláusula do contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2001.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Janeiro de 2001:

Ao Kam Wa — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0530.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro de 2001:

Mao Renling e Zhou Jianguo, médicos especialistas, destes Serviços — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de seis meses e um ano, a partir de 26 de Fevereiro e 19 de Março de 2001, respectivamente.

Licenciado Ung Siu Ka — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Património destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2001.

Por despacho do signatário, de 2 de Fevereiro de 2001:

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Agência Comercial Sêk Cheong Companhia, Limitada», alvará n.º 131, com local de funcionamento na Praceta de Venceslau de Moraes n.º 120, edifício industrial Veng Kin, 7.º andar, A, Macau, cuja titularidade pertence à Agência Comercial Sêk Cheong Companhia, Limitada, local de trabalho na Praceta de Venceslau de Moraes n.º 120, edifício industrial Veng Kin, 7.º andar, A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

按照二零零一年二月五日本局全科衛生護理副局長的批示：

梁熾坤、溫連傑——獲准許從事中醫師職業，牌照編號分別是：C-0414、C-0415。

(是項刊登費用為 MOP284.00)

按照社會文化司司長於二零零一年二月八日作出的批示：

Chong Lau Sio Sun，本局確定委任高級護士——按十二月二十八日第 62/98/M 號法令第四章第一百四十條第一款規定，延續其長期無薪假至二零零二年十二月三日，並按現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項規定，追溯生效期至一九九九年十二月四日。

按照二零零一年二月八日本局全科衛生護理副局長的批示：

陳海星——獲准許從事針灸師職業，牌照編號是：A-0006。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

按照本局局長於二零零一年二月十二日之批示：

莫天浩學士、潘偉洪學士、李雁學士、黃潔敏學士和江瑞洲學士——按十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款，以及九月二十一日第 68/92/M 號法令第二十一條第一款所規定，從二零零零年十二月十七日起，確定委任為本局醫院醫生職程第一職階醫院主治醫生。

二零零一年二月二十一日於衛生局

局長 申道恕

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Fevereiro de 2001:

Leong Chi Kuan e Wan Lin Kit — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs C-0414 e C-0415.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2001:

Chong Lau Sio Sun, enfermeira-graduada, de nomeação definitiva, destes Serviços — prorrogada a licença sem vencimento de longa duração até 3 de Dezembro de 2002, ao abrigo do artigo 140.º, n.º 1, do capítulo IV do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, com efeito retroactivo a partir de 4 de Dezembro de 1999.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Fevereiro de 2001:

Chan Hoi Seng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de acupuncturista, licença n.º A-0006.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Fevereiro de 2001:

Licenciados Mok Tin Hou, Pun Wai Hong, Lei Ngan, Vong Kit Man e Kong Soi Chau — nomeados, definitivamente, assistentes hospitalares, 1.º escalão, da carreira médica hospitalar destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 21.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 17 de Dezembro de 2000.

Serviços de Saúde, aos 21 de Fevereiro de 2001. — O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長二零零零年十二月十三日批示：

蘇朝暉碩士——根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，其作為本局副局長之定期委任獲續期一年，由二零零一年三月一日開始生效。

按照簽署人二零零零年十二月十九日批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Dezembro de 2000:

Mestre Sou Chio Fai — renovada a comissão de serviço como subdirector destes Serviços, por mais um ano, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2001.

Por despachos do signatário, de 19 de Dezembro de 2000:

Tong Veng Kei e licenciadas Cheong Man Fai e Cheong Sam I da Silva — renovados os contratos além do quadro como adjun-

二十五條和二十六條之規定，湯穎琪、張敏輝學士及張心儀學士之編制外合同獲續期一年，首位為第三職階二等技術輔導員，薪俸點 290，其餘兩位為第三職階二等高級技術員，薪俸點 480，分別自二零零一年二月十一日、六日及三日起開始生效。

按照社會文化司司長二零零一年一月二日批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，第一職階一等技術輔導員顏裕坤及許仲宜之編制外合同獲續期一年，薪俸點 305，自二零零一年三月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零一年二月八日的批示：

根據九月十四日第 65/92/M 號法令第二條第五點 h) 項的規定，由二零零一年二月八日委任澳門福建青年聯會領導人為青年事務委員會委員，為期兩年。

二零零一年二月二十一日於教育暨青年局

局長 韋思理

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人分別於二零零一年二月六日及九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，何耀忠及羅惠琮在本局擔任職務的散位合同獲續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，分別轉為第二職階熟練助理員及助理員，薪俸點為 140 及 110，各自二零零一年三月八日及十五日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同均獲續期：

李莉娜，第一職階一等高級技術員，周小芙，第三職階一等高級技術員，分別自二零零一年三月一日及二十六日起續期六個月（首位）及一年（第二位）；

to-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, para a primeira, e técnicas superiores de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, para as seguintes, por mais um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11, 6 e 3 de Fevereiro de 2001, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Janeiro de 2001:

Frederico Fernandes aliás Ngán Ü Kuan e Hoi Chung I aliás Tomas Hui — renovados os contratos além do quadro como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, por mais um ano, ao abrigo do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2001.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2001:

Designado membro do Conselho de Juventude, o presidente da Federação da Juventude de Fukien de Macau, por dois anos, a partir de 8 de Fevereiro de 2001, nos termos do artigo 2.º, ponto 5, alínea h), do Decreto-Lei n.º 65/92/M, de 14 de Setembro.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Fevereiro de 2001. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 6 e 9 de Fevereiro de 2001, respectivamente:

Ho Io Chong aliás Ho Leong aliás Hla Win e Lo Wai Keng — renovados os contratos de assalariamento, neste Instituto, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para auxiliar qualificado e auxiliar, ambos do 2.º escalão, índices 140 e 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 e 15 de Março de 2001, respectivamente.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lei Lei Na e Chao Sio Fu, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º e 3.º escalão, pelo período de seis meses e um ano, a partir de 1 e 26 de Março de 2001, respectivamente;

李新祐，第一職階一等助理技術員，自二零零一年三月十八日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零零一年二月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，本局第三職階首席行政文員蘇麗嫦，自二零零一年三月一日至七月二十四日，以徵用方式到澳門特別行政區駐北京辦事處籌設委員會擔任職務。

二零零一年二月二十一日於文化局

局長 何麗鑽

Lei San Iao, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 18 de Março de 2001.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Fevereiro de 2001:

Sou Lai Seong, oficial administrativo principal, 3.º escalão, deste Instituto — requisitada para desempenhar funções na Comissão Instaladora da Delegação da RAEM em Pequim, de 1 de Março a 24 de Julho de 2001, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto Cultural, aos 21 de Fevereiro de 2001. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零零一年一月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局的臨時委任第一職階三等文員黃成龍，自二零零一年二月三日起獲確定委任出任該職位。

摘錄自社會文化司司長於二零零一年一月十日作出的批示：

陳淑儀——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一款及第三款之規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零零一年三月十三日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條，轉為第一職階一等助理技術員，薪俸點 230。

摘錄自本局代局長於二零零一年一月十日作出的批示：

林美珠——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零零一年五月一日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Janeiro de 2001:

Vong Seng Long, terceiro-oficial, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2001.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2001:

Chan Sok I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Março de 2001.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 10 de Janeiro de 2001:

Lam Mei Chu — renovado o contrato além do quadro como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2001.

摘錄自本局代局長於二零零一年一月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，霍慧蘭、藍同好、蘇滿容及劉鳳池在本局的編制外合同續期一年，首位為第三職階特級技術員，其餘為第一職階二等高級技術員，自二零零一年五月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零零一年一月十二日及十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局的臨時委任第一職階三等文員鄭心怡及彭文芳，自二零零一年二月三日起獲確定委任出任該職位。

摘錄自本局局長於二零零一年一月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等高級技術員梁潔芝及 Adelaide Ferreira Castilho 的編制外合同續期一年，分別自二零零一年五月一日及六月一日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a) 項及第二十八條之規定，本局第五職階熟練助理員潘錫楨及 Victor Manuel Sou 的散位合同自二零零一年五月二十日起續期一年。

二零零一年二月十二日於旅遊局

代局長 白文浩代副局長代行

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 11 de Janeiro de 2001:

Fok Wai Lan Betty, Lam Tong Hou, Sou Mun Iong e Lau Fong Chi — renovados os contratos além do quadro como técnica especialista, 3.º escalão, para a primeira, e técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, para as seguintes, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2001.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 12 e 15 de Janeiro de 2001, respectivamente:

Chiang Sam I e Pang Man Fong, terceiros-oficiais, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeadas, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2001.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Janeiro de 2001:

Leong Kit Chi e Adelaide Ferreira Castilho — renovados os contratos além do quadro como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio e 1 de Junho de 2001, respectivamente.

Pun Seac Cheng e Victor Manuel Sou — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares qualificados, 5.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2001.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Fevereiro de 2001. — Pel'O Director dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector dos Serviços, substituto.

體育發展局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零一年一月十二日之批示：

黃子秉學士 — 根據由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並先後經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Janeiro de 2001:

Licenciado Wong Chi Peng — contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Insti-

M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五和第二十六條的規定，以編制外合同方式，獲聘用為本局第一職階二等高級技術員，收取 430 點薪俸點，合約期為一年，由二零零一年二月一日起生效。

二零零一年二月八日於體育發展局

代局長 黃有力

tuto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2001.

Instituto do Desporto, aos 8 de Fevereiro de 2001. — O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

二〇〇五年澳門東亞運動會協調辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零一年一月十二日作出的批示：

根據由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並被六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七和二十八條，以及刊登在二零零零年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第一組內之七月二十七日第 144/2000 號行政長官批示第十八款的規定，以散位合同聘用胡維漢、彭華炳、馮漢強及梁惠娟，首兩位分別為第五職階熟練工人及第四職階半熟練工人，薪俸點 200、160，最後兩位為第五職階助理員，薪俸點 140，合約期由二零零一年一月十二日起至二零零一年十二月三十一日止。

根據刊登在二零零零年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第一組內之七月二十七日第 144/2000 號行政長官批示第十八款，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，體育發展局確定委任的第一職階一等助理技術員李英華，以同一職級和職階，被本辦公室徵用，由二零零一年一月十二日起生效至二零零一年十二月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零一年一月十八日作出的批示：

根據由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並被六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五和第二十六條，以及刊登在二零零零年七月三十一日第三十

GABINETE DE COORDENAÇÃO DOS JOGOS DA ÁSIA ORIENTAL, EM MACAU, PARA O ANO DE 2005

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Janeiro de 2001:

Wu Wai Hon, Pang Wa Peng, Fong Hon Keong e Leong Vai Kun Ritchie — contratados por assalariamento como operários qualificado e semiquualificado, 5.º e 4.º escalão, índices 200 e 160, para os dois primeiros, e auxiliares, 5.º escalão, índice 140, para os seguintes, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, e ao abrigo do n.º 18 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 144/2000, de 27 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 31/2000, I Série, de 31 de Julho, de 12 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2001.

Lei Ieng Wa, técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro do ID — requisitada para exercer funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e ao abrigo do n.º 18 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 144/2000, de 27 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 31/2000, I Série, de 31 de Julho, de 12 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2001.

Por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Janeiro de 2001:

Licenciada Lei Kit Ieng — contratada além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de

一期《澳門特別行政區公報》第一組內之七月二十七日第144/2000號行政長官批示第十八款的規定，以編制外合同聘用李潔瑩學士為本辦公室第一職階二等技術輔導員，薪俸索引點為260，由二零零一年一月十八日起至二零零一年十二月三十一日止。

二零零一年二月十三日於二〇〇五年澳門東亞運動會協調辦公室

協調員（助理協調員代行）

Estanislau António da Rocha

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零零零年十二月二十九日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二等高級技術員謝永釗及第一職階二等技術輔導員林美寶的編制外合同分別自二零零一年一月一日及十日起續期一年，薪俸點430及260。

摘錄自本辦公室主任於二零零一年一月八日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第二職階首席高級技術員Paula Isabel Désirat Machado學士的編制外合同自二零零一年一月十七日起續期一年，薪俸點565。

摘錄自本辦公室主任於二零零一年二月九日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款之規定，何可寧學士及鄧美珍學士自二零零一年二月十六日起獲確定委任為本辦公室人員編制第一職階二等技術員。

二零零一年二月二十一日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, e ao abrigo do n.º 18 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 144/2000, de 27 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 31/2000, I Série, de 31 de Julho, de 18 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2001.

Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005, aos 13 de Fevereiro de 2001. — Pel'O Coordenador do Gabinete, *Estanislau António da Rocha*, coordenador-adjunto.

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador do Gabinete, de 29 de Dezembro de 2000:

Licenciado Che Weng Chio e Lam Mei Pou — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 e 10 de Janeiro de 2001, respectivamente, como técnico superior e adjunto-técnico, ambos de 2.ª classe, 1.º escalão, índices 430 e 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do coordenador do Gabinete, de 8 de Janeiro de 2001:

Licenciada Paula Isabel Désirat Machado — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 17 de Janeiro de 2001, como técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do coordenador do Gabinete, de 9 de Fevereiro de 2001:

Licenciados Ho Ho Neng e Tang Mei Chan, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Gabinete — nomeados, definitivamente, no referido cargo, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2001.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 21 de Fevereiro de 2001. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零一年一月十九日作出的批示：

陳連慶，第一職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零一年三月二十二日起生效。

根據本局局長二零零一年一月二十九日之批示：

Nuno Arguelles Teixeira Morais —— 按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定，由二零零一年二月九日起，以確定委任方式被委任為本局第一職階二等高級技術員。

二零零一年二月十四日於土地工務運輸局

代局長 李燦烽

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零零一年二月一日作出之批示：

本局的臨時委任第一職階三等文員 Fernando Vicente Crestejo、Daniel Delgado de Sousa、Yip Hou Yee、張春蕾及區海芝又名 Raquel Au —— 根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，獲確定委任出任上述職位，由二零零一年二月三日起生效。

二零零一年二月十六日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Janeiro de 2001:

Chan Lin Heng, técnico superior assessor, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, por um ano, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2001.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Janeiro de 2001:

Nuno Arguelles Teixeira Morais — nomeado, definitivamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Fevereiro de 2001.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Fevereiro de 2001. — O Director dos Serviços, substituto, *Li Canfeng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 1 de Fevereiro de 2001:

Fernando Vicente Crestejo, Daniel Delgado de Sousa, Yip Hou Yee, Cheong Chon Loi e Au Hoi Chi aliás Raquel Au, terceiros-oficiais, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, a partir de 3 de Fevereiro de 2001, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 16 de Fevereiro de 2001. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*, engenheiro-geógrafo.

港務局

CAPITANIA DOS PORTOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年十月五日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Outubro de 2000:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，旅遊局第一職階一高等級資訊技術員吳德龍學士自二零零一年二月二十八日起轉入本局人員編制內第一職階一高等級技術員。

Licenciado Ng Tak Long, técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da DST — transferido para o quadro de pessoal desta Capitania como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2001.

按照二零零一年一月十六日運輸工務司司長的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Janeiro de 2001:

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第二十條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，張初帶在本局擔任職務的散位合同，自二零零一年三月八日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條，轉為第三職階助理員，薪俸點120。

Cheong Cho Tai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nesta Capitania, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para auxiliar, 3.º escalão, índice 120, nos termos do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2001.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，梁雄富在本局擔任第二職階熟練工人職務的散位合同，自二零零一年四月七日起續期一年。

Leong Hong Fu — renovado o contrato de assalariamento como operário qualificado, 2.º escalão, pelo período de um ano, nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2001.

按照二零零一年一月三十日運輸工務司司長的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Janeiro de 2001:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條規定，尚永儉在本局擔任職務的編制外合同，自二零零一年三月二十二日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條，轉為第二職階二等技術員，薪俸點370。

Seong Weng Kim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nesta Capitania, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2001.

按照二零零一年二月七日運輸工務司司長的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2001:

本局二等海上交通控制員 Artur João Correia 及譚順昌，在二零零一年一月十七日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績名單中分別排名第一和第二位，獲確定委任為本局人員編制內專業技術員組別第一職階一等海上交通控制員，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，繼續佔據三月二十七日第15/95/M號法令附表所載的職位。

Artur João Correia e Tam Son Cheong, controladores de tráfego marítimo de 2.ª classe, desta Capitania, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2001, II Série, de 17 de Janeiro — nomeados, definitivamente, controladores de tráfego marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal desta Capitania, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, continuando a ocupar os mesmos lugares constantes do mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 15/95/M, de 27 de Março.

二零零一年二月二十一日於港務局

局長 黃穗文

Capitania dos Portos, aos 21 de Fevereiro de 2001. — A Directora, Wong Soi Man.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零一年一月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第五及第三職階熟練助理員何志榮及鄭開發的散位合同自二零零一年二月十三日起續期一年，職級維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零零一年一月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，朱達均在本局擔任職務的散位合同自二零零一年二月十九日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為第三職階熟練助理員，薪俸點 150。

摘錄自本局局長於二零零一年一月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款的規定，本局的定期委任二等技術員，黃華森，自二零零一年二月二十三日起獲確定委任出任該職位。

二零零一年二月十五日於地球物理暨氣象局

副局長 António Viseu

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Janeiro de 2001:

Ho Chi Weng e Chiang Hoi Fat, auxiliares qualificados, 5.º e 3.º escalão, respectivamente, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Fevereiro de 2001.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Janeiro de 2001:

Chu Tat Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para auxiliar qualificado, 3.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Fevereiro de 2001.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2001:

Vong Va Sam, técnico de 2.ª classe, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Fevereiro de 2001.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 15 de Fevereiro de 2001. — O Subdirector dos Serviços, António Viseu.